

УТВЕРЖДАЮ  
директор бюджетного учреждения  
Ханты-Мансийского автономного округа – Югры  
«Государственная библиотека Югры»  
О.М. Павлова  
« 24 » 11 2020 г.



**Экспертное заключение по результатам проведения  
экспертизы книжного памятника**

« 24 » 11 2020 г.

№ 59

1. Экспертный совет по книжным памятникам, созданный приказом БУ «Государственная библиотека Югры» от 29.06.2020 г. № 09/08-ОД-81, рассмотрел представленный на экспертизу на основании заявки на отнесение к книжным памятникам от 18.11.2020 г. № 59 документ:

Инвентарный номер / шифр документа	Описание документа, выходные данные
052263 383800	Голубева, А. Г. Уржум пыгрись = Мальчик из Уржума : [для среднего и старшего школьного возраста] / А. Голубева ; перевел на мансийский язык П. К. Чейматов ; редактор И. Я. Чернецова ; рисунки художника И. П. Королева. – Ленинград : Учпедгиз, 1941. – 147, [2] с. : рис. – Текст на мансийском и русском языках.

2. Место хранения документа: БУ «Государственная библиотека Югры», отдел хранения основного фонда.

3. Обоснование отнесения документа к книжным памятникам:

Представленная на экспертизу книга является одной из ранних изданий на кириллической графике мансийского языка.

Автор издания Антонина Георгиевна Голубева (1899–1989) – русская советская детская писательница, драматург, актриса, фольклористка. В 1936 году Детиздат выпустил первое крупное произведение А. Г. Голубевой – повесть «Мальчик из Уржума», которое стало наиболее известным произведением писательницы и переведено на ряд языков.

Книгу на мансийский язык перевел Пантелеймон Кириллович Чейметов (1913–1947) – основоположник мансийской литературы, писатель, переводчик, автор первой повести на мансийском языке «Вораянг хумыг (Два охотника)», вышедшей в 1940-м году в Ленинграде. В соавторстве с И. Ярким перевел на мансийский язык рассказы Максима Горького (1939 г.), воспоминания полярного летчика А. В. Ляпидевского «Челюскинцы» (1939 г.), очерки о Кирове (1940–1941 гг.) и др.

Редактор издания Ирина Яковлевна Чернецова (1905–1968) – автор учебников и учебных пособий, составитель словаря, букваря и азбуки мансийского языка. В начале 1930-х годов И. Я. Чернецова принимала участие в создании мансийской письменности.

Издание подготовлено учебно-педагогическим издательством «Учпедгиз», которое существовало с 1930 по 1964 год, впоследствии переименованного в «Просвещение». Оно

сыграло большую роль в ликвидации неграмотности и осуществлении всеобщего начального, а затем восьмилетнего и среднего образования.

На хантыйском и мансийском языках немногочисленные книги (учебники и религиозная литература) издавались еще в XIX веке, но распространения среди обских угров не получили. Создание письменности было начато вскоре после установления советской власти. В октябре 1929 года Комиссия национальных языков и культур Северного факультета Ленинградского института живых восточных языков приняла Единый северный алфавит на латинской основе. Однако уже в 1935 году на заседании президиума Остяко-Вогульского окружного исполнительного комитета было принято постановление «О переходе письменности хантыйского и мансийского алфавита на русскую основу». В 1937 году был совершен перевод письменности хантов, манси и ненцев на новый алфавит, основанный на кириллической графике. Алфавит был разработан Научно-исследовательской ассоциацией при Институте народов Севера в Ленинграде. С первой половины 1930-х годов ежегодно издавалось на языках ханты и манси по 2–3 издания. Это были фольклорные произведения, переводы русской классики, современных советских писателей.

Таким образом, представленная книга может быть отнесена к книжным памятникам по социально-ценностному критерию как экземпляр первых печатных изданий на языках народов Российской Федерации (кроме русского).

#### Список использованной литературы:

1. Городенко Д. В. Просвещение народов Севера: на материале Ханты-Мансийского автономного округа : учебное пособие для студентов высших и средних учебных заведений / Д. В. Городенко ; Нижневартковский педагогический институт ; ред. Е. А. Наумова. – Нижневартовск : Издательство Нижневартковского педагогического института, 1997. – С. 37.

2. Из истории культурного строительства в Тюменской области : сборник документов, 1918–1975 гг. / Арх. отд. Тюменского облисполкома, Гос. арх. Тюменской обл., Парт. арх. Тюменского обкома КПСС ; [сост. Д. И. Копылов и др.]. – Свердловск : Сред.-Урал. кн. изд-во, 1980. – С. 37.

3. Огрызко, В. В. Североведы России : материалы к биографическому словарю / В. В. Огрызко. – Москва : Литературная Россия, 2007. – С. 511.

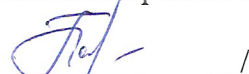
4. Югория : энциклопедия Ханты-Мансийского автономного округа : Т. 3 : Р–Я : [в 3 томах / редакционная коллегия: Г. Ф. Шафранов-Куцев и др.]. – Ханты-Мансийск : Сократ, 2000. – С. 306.

#### 4. Выводы:

4.1. Соответствует ли представленный документ понятию «книжный памятник», указанному в абзаце девятом статьи 1 Федерального закона № 78-ФЗ «О библиотечном деле»: Да.

4.2. Рекомендован ли документ, отнесенный к книжному памятнику, к размещению в НЭБ: Да.

Председатель экспертного совета:

  
\_\_\_\_\_  
(подпись)


Павлова О. М.

Заместитель председателя экспертного совета:

  
\_\_\_\_\_/ (подпись)


Фетисова Г. Я.

Секретарь экспертного совета:


  
\_\_\_\_\_/ (подпись)

Каракаева Ф. У.

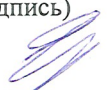
Члены экспертного совета:

  
\_\_\_\_\_/ (подпись)

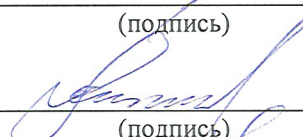
Голицына Н. Л.

  
\_\_\_\_\_/ (подпись)

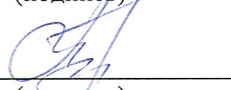
Завьялова Л. М.

  
\_\_\_\_\_/ (подпись)

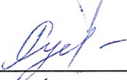
Ершов М. Ф.

  
\_\_\_\_\_/ (подпись)

Киселев А. Г.

  
\_\_\_\_\_/ (подпись)

Просьяник Л. Я.

  
\_\_\_\_\_/ (подпись)

Русанова Н. Н.

  
\_\_\_\_\_/ (подпись)

Халтурина Л. А.